

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 2286

[Mac — 498]

5 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 147bis van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1982, 6 en 28 juli 1987;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 9ter, er ingevoegd door de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 42bis, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, aangezien de kiezerslijst voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen op 1 augustus 1994 werd afgesloten, het belangrijk is dat de kiezers zo vlug mogelijk vanaf deze datum over het formulier beschikken om een gemachtigde te kunnen aanwijzen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het volmachtformulier dat moet worden gebruikt bij de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen stemt overeen met het model dat voorkomt in bijlage.

De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek en van artikel 9ter van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen wordt op de keerzijde van het volmachtformulier gedrukt.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 8 november 1987 tot vaststelling van het model van het volmachtformulier te gebruiken bij de parlements-, provincieraads-, gemeenteraads- en agglomeratieraadsverkiezingen wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 5 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBACK

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 2286

[Mac — 498]

5 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal déterminant le modèle du formulaire de procuration à utiliser lors des élections provinciales et communales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 147bis du Code électoral, modifié par les lois du 6 juillet 1982 et des 6 et 28 juillet 1987;

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 9ter, y inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment l'article 42bis, modifié par la loi du 5 juillet 1976;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, la liste des électeurs pour les élections provinciales et communales étant arrêtée au 1er août 1994, il importe que les électeurs puissent disposer dès que possible à partir de cette date, de la formule à utiliser pour désigner un mandataire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le formulaire de procuration à utiliser lors des élections provinciales et communales correspond au modèle figurant en annexe.

Le texte de l'article 147bis du Code électoral et de l'article 9ter de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales est imprimé au verso du formulaire de procuration.

Art. 2. L'arrêté royal du 8 novembre 1987 déterminant le modèle du formulaire de procuration à utiliser lors des élections législatives, provinciales, communales et d'agglomération est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 5 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBACK

FORMULIER HI/4

PROVINCIE- EN GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN VAN 9 OKTOBER 1994

Volmacht om te stemmen

Bijlage(n) : — een getuigschrift
— eventueel : akte van bekendheid (2)

Ik, ondergetekende (naam en voornaam),
geboren op
wonende te straat, nr. busnummer
als kiezer ingeschreven in de gemeente
mchtig (naam en voornaam),
geboren op
wonende te straat, nr. busnummer
om bij de Provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van
in mijn naam te stemmen om de volgende reden :

Gedaan te 19.....

De volmachtgever.
(handtekening)

De gemachtigde,
(handtekening)

(1) Ik, ondergetekende, burgemeester van de gemeente,
bevestig hierbij dat de bovengenoemde volmachtgever en gemachtigde beiden aldaar in het bevolkingsregister zijn
ingeschreven en dat (naam van de gemachtigde) de
..... (graad van bloed-of aanverwantschap opgeven; cfr. N.B. onderaan blad) is
van (naam van de volmachtgever).
Gemeentestempel (handtekening van de burgemeester)

(2) Ik, ondergetekende, burgemeester van de gemeente,
bevestig hierbij dat (naam van de gemachtigde) aldaar in het bevolkingsregister is
ingeschreven en dat volgens de akte van bekendheid die mij werd voorgelegd, voornoemde de
(graad van bloed-of aanverwantschap opgeven; cfr. N.B. onderaan blad) is van
(naam van de volmachtgever).
Gemeentestempel (handtekening van de burgemeester)

(1) Deze rubriek dient ingevuld te worden door de burgemeester van de gemeente waar de volmachtgever en de
gemachtigde in het bevolkingsregister beiden ingeschreven zijn.

(2) Deze rubriek dient ingevuld te worden door de burgemeester van de gemeente waar de gemachtigde in het
bevolkingsregister ingeschreven is, wanneer de volmachtgever zijn hoofdverblijfplaats in een andere gemeente heeft.

Opmerking : De rubrieken (1) of (2) moeten niet ingevuld worden wanneer de volmachtgever wegens zijn
godsdienstige overtuiging in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau aan te melden en daartoe een attest van de
religieuze overheid waaronder hij ressorteert kan overleggen.

N.B. : GRADEN VAN BLOED- OF AANVERWANTSCHAP TOT DE DERDE GRAAD :

— de vader of de moeder, de grootvader of de grootmoeder, de overgrootvader of de overgrootmoeder, de zoon of de
dochter, de kleinzoon of de kleindochter, de achterkleinzoon of de achterkleindochter;
— de echtgenoot of de echtgenote, de schoonvader of de schoonmoeder, de grootvader of de grootmoeder van de
echtgeno(o)t(e), de overgrootvader of de overgrootmoeder van de echtgeno(o)t(e), de schoonzoon of de schoondochter, de
echtgeno(o)t(e) van de kleinzoon of de kleindochter, de echtgeno(o)t(e) van de achterkleinzoon of de achterkleindochter;
— de broer of de zuster, de oom of de tante, de neef of de nicht, de schoonbroer of de schoonzuster, de oom of de tante van de
echtgeno(o)t(e), de neef of de nicht van de echtgeno(o)t(e), de echtgeno(o)t(e) van de neef of de nicht (aan de volle neven of
aan de volle nichten, die bloedverwanten in de vierde graad zijn, mag geen volmacht worden gegeven).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

ELECTIONS PROVINCIALES ET COMMUNALES DU 9 OCTOBRE 1994

Procuration pour voter

Annexe(s) : — un certificat
— éventuellement, un acte de notoriété (2)

Je soussigné(e), (nom et prénoms)
né(e) le
résidant à rue n° bte
inscrit(e) comme électeur(rice) dans la commune de
donne procuration à (nom et prénoms)
né(e) le
résidant à rue n° bte
pour voter en mon nom aux élections provinciales et communales du
pour la raison suivante :

Fait à le 19.....

Le mandant.
(signature)

Le mandataire.
(signature)

(1) Je soussigné, bourgmestre de la commune de
atteste par la présente que le mandant et le mandataire précités y sont tous deux inscrits au registre de la population et que
M. (nom du mandataire) est le
(indiquer ici le lien de parenté ou d'alliance : cfr. le N.B. en bas de page) de M.
..... (nom du mandant).

Sceau de la commune

(signature du bourgmestre)

(2) Je soussigné, bourgmestre de la commune de
atteste par la présente que M. (nom du mandataire) y est
inscrit au registre de la population et certifie; sur le vu de l'acte de notoriété qui m'a été présenté, que le précité est le
..... (indiquer ici le lien de parenté ou d'alliance : cfr. le N.B. en bas de page)
de M. (nom du mandant).

Sceau de la commune

(signature du bourgmestre)

(1) Cette rubrique est à compléter par le bourgmestre de la commune au registre de la population de laquelle le mandant et le mandataire sont tous deux inscrits.

(2) Cette rubrique est à compléter par le bourgmestre de la commune au registre de la population de laquelle le mandataire est inscrit, lorsque le mandant a sa résidence principale dans une autre commune.

Remarque : Aucune des rubriques (1) et (2) n'est à compléter lorsque le mandant se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote en raison de ses convictions religieuses et est à même de produire à cet effet une attestation émanant des autorités religieuses dont il relève.

N.B. : LIENS DE PARENTE OU D'ALLIANCE JUSQU'AU TROISIEME DEGRE :

— le père ou la mère, le grand-père ou la grand-mère, l'arrière-grand-père ou l'arrière-grand-mère, le fils ou la fille, le petit-fils ou la petite-fille, l'arrière-petit-fils ou l'arrière-petite-fille;

— l'époux ou l'épouse, le beau-père ou la belle-mère, le grand-père ou la grand-mère du conjoint ou de la conjointe, l'arrière-grand-père ou l'arrière-grand-mère du conjoint ou de la conjointe, le beau-fils ou la belle-fille, la conjointe du petit-fils ou le conjoint de la petite-fille, la conjointe de l'arrière-petit-fils ou le conjoint de l'arrière-petite-fille;

— le frère ou la soeur, l'oncle ou la tante, le neveu ou la nièce, le beau-frère ou la belle-soeur, l'oncle ou la tante du conjoint ou de la conjointe, le neveu ou la nièce du conjoint ou de la conjointe, la conjointe du neveu ou le conjoint de la nièce (la procuration ne peut être donnée aux cousins germains et aux cousines germaines qui sont parents au quatrième degré).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Uittreksel uit het Kieswetboek (artikel 147bis, is van toepassing bij artikel 9ter van de Provinciekieswet en artikel 42bis van de Gemeentekieswet)

Art. 147bis. § 1. De volgende kiezers kunnen een andere kiezer machtigen om in hun naam te stemmen :

1° de kiezer die wegens ziekte of gebrekkigheid niet in staat is om zich naar het stembureau te begeven of er naartoe gevoerd te worden. Deze onbekwaamheid moet blijken uit een medisch attest. Geneesheren, die als kandidaat voor de verkiezing zijn voorgedragen, mogen een dergelijk attest niet afgeven.

2° de kiezer die om beroeps- of dienstredenen :

a) in het buitenland is opgehouden, alsook de kiezers leden van zijn gezin of van zijn gevolg die met hem aldaar verblijven;

b) zich de dag van de stemming in het Rijk bevindt, maar in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau te melden.

Van de onder a) en b) bedoelde onmogelijkheid moet blijken door een attest van de militaire of burgerlijke overheid of van de werkgever onder wie de betrokkene ressorteert.

3° de kiezer die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefent en de leden van zijn gezin die met hem samenwonen.

Van de uitoefening van het beroep moet blijken door een attest van de burgemeester van de gemeente waar de betrokkene in het bevolkingsregister is ingeschreven.

4° de kiezer die de dag van de stemming ten gevolge van een rechterlijke maatregel in een toestand van vrijheidsbeneming verkeert.

Deze toestand wordt bevestigd door de directie van de inrichting waar de betrokkene zich bevindt.

5° de kiezer die om redenen in verband met zijn geloofsovertuiging in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau te melden.

Deze onmogelijkheid moet blijken uit een attest dat is afgegeven door de religieuze overheid.

§ 2. Als gemachtigde kan slechts worden aangewezen hetzij de echtgenoot, hetzij een bloed- of aanverwant tot de derde graad, op voorwaarde dat hij zelf kiezer is.

Indien de volmachtgever en de gemachtigde in dezelfde gemeente in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, bevestigt de burgemeester van die gemeente op het volmachtformulier het familieverband.

Indien beiden niet in dezelfde gemeente zijn ingeschreven wordt door de burgemeester van de gemeente waar de gemachtigde is ingeschreven, op voorlegging van een akte van bekendheid, het familieverband bevestigd. De akte van bekendheid wordt bij het volmachtformulier gevoegd.

In afwijking van de vorige leden zal de gemachtigde door de volmachtgever vrij worden aangewezen voor de kiezer die om redenen in verband met zijn geloofsovertuiging, in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau te melden.

Ieder gemachtigde mag slechts één volmacht hebben.

§ 3. De volmacht wordt gesteld op een formulier waarvan het model door de Koning wordt bepaald ; het wordt kosteloos afgegeven op de gemeentesecretarie.

De volmacht vermeldt de verkiezingen waarvoor ze geldig is, de naam, de voornamen, de geboortedatum en het adres van de volmachtgever en van de gemachtigde.

Het volmachtformulier wordt door de volmachtgever en de gemachtigde ondertekend.

§ 4. Ten einde tot de stemming te worden toegelaten, overhandigt de gemachtigde aan de voorzitter van het stembureau waar de volmachtgever had moeten stemmen, de volmacht en een van de in § 1 vermelde attesten en vertoont hij hem zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief waarop de voorzitter vermeldt : "heeft bij volmacht gestemd".

Extrait du Code électoral (l'art. 147bis s'applique à l'art. 9ter de la loi organique des élections provinciales et à l'art. 42bis de la loi électorale communale)

Art. 147bis. § 1er. Peut mandater un autre électeur pour voter en son nom :

1° l'électeur qui, pour cause de maladie ou d'infirmité, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transporté. Cette incapacité est attestée par certificat médical. Les médecins qui sont présentés comme candidats à l'élection ne peuvent délivrer un tel certificat.

2° l'électeur qui, pour des raisons professionnelles ou de service :

a) est retenu à l'étranger, de même que les électeurs, membres de sa famille ou de sa suite, qui résident avec lui;

b) se trouvant dans le Royaume au jour du scrutin, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

L'impossibilité visée sous a) et b) est attestée par un certificat délivré par l'autorité militaire ou civile ou par l'employeur dont l'intéressé dépend.

3° l'électeur qui exerce la profession de batelier, de marchand ambulant ou de forain et les membres de sa famille habitant avec lui.

L'exercice de la profession est attesté par un certificat délivré par le bourgmestre de la commune où l'intéressé est inscrit au registre de la population.

4° l'électeur qui, au jour du scrutin, se trouve dans une situation privative de liberté par suite d'une mesure judiciaire.

Cet état est attesté par la direction de l'établissement où séjourne l'intéressé.

5° l'électeur qui, en raison de ses convictions religieuses, se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

Cette impossibilité doit être justifiée par une attestation délivrée par les autorités religieuses.

§ 2. Peut seul être désigné comme mandataire soit le conjoint, soit un parent ou un allié jusqu'au troisième degré, à condition qu'il soit lui-même électeur.

Si le mandant et le mandataire sont tous deux inscrits au registre de population de la même commune, le bourgmestre de cette commune atteste sur le formulaire de procuration le lien de parenté.

S'ils ne sont pas inscrits dans la même commune, le bourgmestre de la commune où le mandataire est inscrit atteste le lien de parenté sur présentation d'un acte de notoriété. L'acte de notoriété est joint au formulaire de procuration.

Par dérogation aux alinéas qui précèdent, le mandataire sera désigné librement par le mandant, pour ce qui concerne l'électeur qui, en raison de ses convictions religieuses, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

Chaque mandataire ne peut disposer que d'une procuration.

§ 3. La procuration est rédigée sur un formulaire dont le modèle est fixé par le Roi et qui est délivré gratuitement au secrétariat communal.

La procuration mentionne : les élections pour lesquelles elle est valable; les nom, prénoms, date de naissance et adresse du mandant et du mandataire.

Le formulaire de procuration est signé par le mandant et par le mandataire.

§ 4. Pour être reçu à voter, le mandataire remet au président du bureau de vote où le mandant aurait dû voter, la procuration ainsi que l'un des certificats mentionnés au § 1er, et lui présente sa carte d'identité et sa convocation sur laquelle le président mentionne "a voté par procuration".